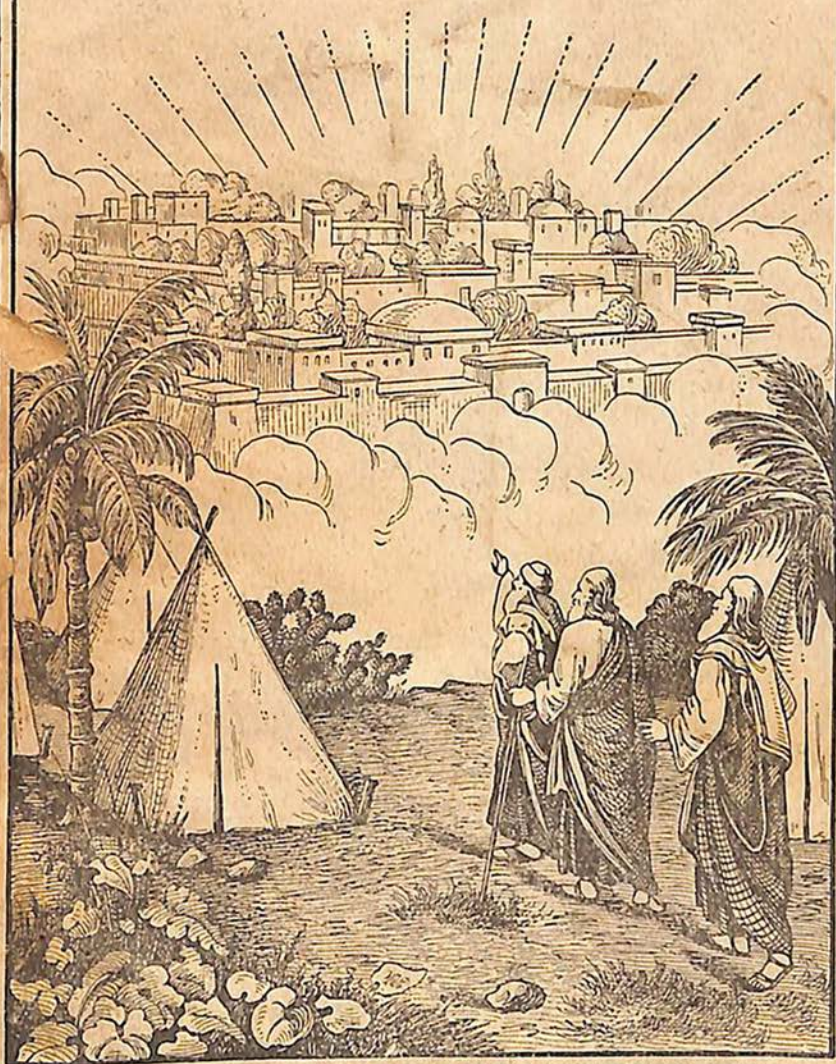


ՄՈՒԳԱՏՏԷՍ ՇԷՂԸ ԿԵՐԻՐԷՆ

Ե Օ Լ — Ն Ի Շ Ա Ն Լ Ա Ր Ը



ԵՕԼՆԻՇԱՆԼԱՐԸ



Իման էտեղներին ճիւղէսինին փէտէրի օլան Արրահամ տիւրհանն վարիսի օլմագլըզ վա'տընը ալտը: Բօմ. 4. 49-187. Պու իլանի վա'տ զէմինին հալը հազըրընա թէ'ալլուզ էթմէտիյի Եսա. 65. 17տէ աչիքեար տըր: «Զիրա իշթէ պէն եէնի պիր սէմա իլէ եէնի պիր զէմին խալզ էտէրիմ, վէ հվվիքիլէր զիքը օլունմայաճագ վէ խաթրա կէլմէյէճէք տիր:» «Լաքին Անըն վա'տը իւզրէ սալանըն սաքին օլաճաղը եէնի սէմավաթ իլէ եէնի զէմինէ միւնթաղըր ըզ:» Բ Պետ. 3 13: Արրահամ, Իսահակ վէ Յակոբ տահա «ա'լա եա'նի սէմավի» պիր տիյար տէյիւ պու եէնի զէմինէ իշթիյագ էթտիլէր: Էճտատ վա'տ օլունան տիյարը «ուզագտան կէօրիւպ ի'թիգատ վէ պիլ մէմնունիյէ գապուլ էտէրէք, զէմին իւզէրինտէ (հալը հազըրտա) զարիպ վէ միւսաֆիր օլտըզլարընը իգրար էթտիլէր:» Իպր. 11. 13: Պու վէճնլէ Արրահամ տախի «թէմէլլի շէհրէ մունթաղըր իտի, քի պունուն մի'մար վէ պանիսի Ալլահ տըր:» Այէթ. 9, 10:

«Հէման օլ վա'տըն միրաս շէրիքլէրի օլան» Արրահամ, Իսահակ վէ Յակոբ պու սէմավի շէհրին վարըզընա էօյլէ գավիյէն իման վէ քէնտիլէր անը թէվէրիւս էտէճէքլէրինէ էօյլէ քեամիլէն ի'թիգատ էտէրլէր իտի քի' զէմինտէ էյամը սէֆէրլէրինի խօշնուտըզլա չատըրլարտա սաքին օլարագ կէչիրմէյէ րազի օլուպ էօթէ պէրի տօլաչըրլար, վէ Բանան տիյարընտա քէնտի իսմլէրիլէ եատ օլունմագ իւզրէ պիր շէհր պինա էթմէյի աւլա թէսավվուր էթմէզլէր իտի, զիրա զէմինտէ զարիպ վէ միւսաֆիր օլտըզլարընը թէսլիմ, վէ տահա ա'լա պիր տիյար արատըզլարընը էօյլէ վագիհէն պէյան էտէրլէր իտի քի' Dan. 7 – Armeno-Turkish.

Ալլահն Արբահամըն, Իսահակըն վէ Յակոբըն Ալլահը տէ-
նիլմէյէ հիճապ էթմէզ իտի, «զիրա անլէրէ պիր շէհր
հազըրլաար:» Իպր. 11. 13-16: Պու հազըրլանան շէհր
Իպր. 12. 22տէ «Հայ Ալլահըն շէհրի օլան սէմավի
Երուսաղէմ» թէամիյէ օլունուր: Պօղոս բէսուլ տախի
անըն հազըրնտա հէման պէօյլէ սէօյլէյերէք՝ «Ճիւմլէմի-
զին վալիտէսի օլան եօզարըքի Երուսաղէմ հիւրրէ տիր»
տէր: Ղալ. 4. 26:

Քրիստոս էլէմ չէքմէզտէն էվվէլ շայիրտլէրինէ՝ «Փէ-
տէրիմին խանէսինտէ չօգ մէսքէնլէր վար, օլմասա իտի,
սիզէ տէր իտիմ. սիզէ եէր հազըրլամաղա կիտիօբըմ»
տէտիյինտէ Ալլահըն պիղիմ իչիւն հազըրլատըզր պու
շէհրին մէսքէնլէրինի իմա էտէր: Յովհ. 14. 2: Վէ պու-
նուն 'ազապինտէ, միւ' մինլէրին քէնտիլէր իչիւն հա-
զըրլանան պու շէհրէ նէ զէման ալընաճագլարընը խա-
պէր վէրիր. — «Վէ պէն կիտիպ սիզէ եէր հազըրլատը-
զըմ հալտէ եինէ կէլիպ սիզի քէնտի եանըմա ալըրըմ,
թա քի պէնիմ օլտըզըմ եէրտէ սիզ տախի օլասընըզ:»
Այլթ 3: Քրիստոսըն պուրատաքէ աչըզ վէ պէրրագ իֆա-
տէսինէ նաղարէն, Ալլահըն էվլատլարընըն սէմավի շէհրէ
ալընմասը անըն իքինճի տէֆ'ա ճէլալ իլէ զուհուրընտա
օլաճագ տըր: Պիրինճի գըյամէթ իւլ էմվաթ վէ սաղ
օլան միւ' մինլէրին թէպէտտիլիւ տէ պու միւնասիպէթ-
տէ վուզու' պուլաճագ տըր: «Զիրա Բապպ պիզզաթ
պիր նիտա ի էմրլէ՝ պաշ մէլէյին սէտասը վէ Ալլահըն
սուրույլէ սէմատան նիւզուլ էտէճէք տիր, վէ Քրիստոստա
վէֆաթ էթմիչ օլանլար էվվէլա գըյամ էտէճէքլէր տիր:
Անտէն պիզ հայաթտա պագի գալանլար՝ անլէր իլէ պէ-
րապէր Բապպը իսթիգպալ իչիւն պուլսւթլարտա հավայա
րէֆ' օլունաճաղըզ, վէ պէօյլէճէ տա՝ իմա Բապպ իլէ
պէրապէր պուլունաճաղըզ:» Ա. Սէլ. 4. 16, 17:

Իմտի քիթապլար սէրահէթէն պէյան էտէր քի՝ սա-
լիհլէրին գըյամը վէ անլէրին սէմավի Երուսաղէմէ ա-
լընմասը Բապպըմըզըն ճէլալ իլէ զուհուրունա մէրպութ

վազա՛ալար տըր, շէօյլէ քի Րապպըն զուհուրընըն եագ-
լաշտըղընը պէյան էտէն 'ալամէթլէր՝ գատիմ էնտատըն
(նահապետլէրին) կէօրմէյէ հասրէթ շէքտիքլէրի մու-
գատտէս շէհրէ եագլաշտըղըմըղը կէօսթէրտիքլէրի ճի-
հէթլէ, Ալլահըն պէքլէմէքտէ պուլունան գավմընա էհէմ-
միյէթ ի 'աղիմէյի հա՛րզ օլան մուխպիրլէր տիր:

Քիթապը Մուգատտէսին միւնասիպ խաթիմէսի պու-
լունան «Յիսուս Քրիստոսըն Վահի» քիթապը Արրահա-
մըն իման իլէ կէօրտիւյիւ պու շէհրի մուֆասսալէն թա՛-
րիֆ էթմէքլէ պէրապէր, Ալլահըն քէնտի սէվկիւլիւ Օղ-
լու իչիւն հազըրլաաըղը էպէտի մէլէքիւթիւն փայի-
թախթը՝ էպէտիսի օլմագ իւզըէ՝ Նէնի Նրուսաղէմին
մուգատտէսլէր վէ էֆէնտիլէրի պէրապէր օլարագ վէ-
մինէ էնմէսինին զէմանընը տախի սուրէթ ի մու՛այյէ-
նէտէ պէյան էտէր:

Մուգասսէս շէհրէ կէ սըզը 'արագաւը օլան վազա՛ա-
լարըն վուզու պուշնարընըն սըրասընա կէլինտիքտէ,
օգուրըզ քի՝ շէրիր Պապէլ խարապ օլտուգտան սօն-
րա, Սէմաա չօգ սէսլէր՝ Ալէլուիա նիտա էտիպ տէ-
յօրլար, «Զիրա հէր շէյէ գատիր Րապպ Ալլահ սալթա-
նաթ էտիյօր: Շատ ու մէսրուր օլուպ Անա համտ էտէ-
լիմ՝ զիրա Գուզունուն տիւյիւնիւ կէլտի, Անըն զէվճէսի
տախի հազըրլանտը:» «Վէ փաք վէ փարլագ զարիֆ գու-
մաշ կիյմէք անա իհսան օլունտու, չիւնքի դարիֆ գու-
մաշ մուգատտէսլէրին սալահը տըր:» Վահի 19. 6-8:

Պունտան սօնրա 11-21 այէթլէրտէ՝ Քրիստոսըն «Մէ-
լիք իւլ միւլիւք» հալինտէ՝ սէմանըն պիւթիւն ճինու-
տըյլէ պէրապէր կէլիչի թա՛րիֆ օլունուր: Քրիստոսըն
իքինճի կէլիչինտէ պիւ ճիւմլէ շէրիրլէր հէլաք էտիւ-
տիքտէն սօնրա, 20ճի պապտա Շէյթանըն պին սէնէ իչիւն
պաղլանմասը բէսմ օլունուր. օլ պին սէնէտէ խէլաս
պուլմուշ մուգատտէսլէր սէմավի մէսքէնլէրտէ «հաշա-
յըպ Քրիստոս իլէ պէրապէր սալթանաթ» էտէրլէր: Պու-
միւտտէթտէ զէմին տախի թէհի վէ խալի պիր հալտէ

պրազըլըր: Պին սէնէնին սօնընտա շէրիրլէր գըյամ էտէր, Շէյթան տախի քէնտի դընտանընտան շէօզիւլիւպ միլլէթլէրի իզլալ էթմէյէ պիր ֆուրսաթ տահա պուլուր, վէ պունլար «եէր եիւզիւնէ չըգըպ մուգատտէսլէրին օրտուսընը» վէ սէմատան մուգատտէսլէր վէ Գրիստոս իլէ էնմիշ օլան «մահպուպ շէհրի իհաթէ» էտէրլէր: Օրատա Ալլահըն 'ատիլ հիւքմիւ Շէյթան վէ անըն պի հիսապ ճիւմհուրը իւզէրինտէ իճրա օլունուր:

Վահի 21 կէօզլէրիմիզ էօնիւնէ ապլա գէվալ պուլմայան պիր ճէլալ մէնզարէսի թէրսիմ էտէր: Էվվէլքի սէմա վէ էվվէլքի գէմինին խարապալարընտան՝ Ալլահըն ճիւմլէ 'ասըրլարտա եաշամըշ օլան գավմընըն շէշմի հասրէթլէ իշթիյազ էթտիքլէրի եէնի պիր սէմայլէ եէնի պիր գէմին սէր նիւմայը զուհուր էտէր:

Յովհաննէս «Մուգատտէս շէհրի եա'նի Եէնի Երուսաղէմի, գէվճի իշիւն միւզէյէն պիր կէլին կիպի հազըրլանմըշ օլարագ, Ալլահ թարաֆընտան սէմատէն էնմէքտէ» կէօրտիւ: Վահի 21. 2:

Պու թագտիրտէ մուգատտէս շէհր եա'նի եօգարըտա օլան Եէնի Երուսաղէմ Գուզուհուր կէլինի տիր: Խէլասքեար Բապպ Յիսուս պու շէհրի իլ էլ էպէտ թէմէլիւք վէ թախթընը անտէ իգամէ էթմիշ օլտըղը հալտէ, տիւյիւն րէսմինի իճրա էտէր, զիրա կէլին գարիֆ գումաշը, եա'նի մուգատտէսլէրին սալահընը կիյմիշ օլարագ հազըր օլմուշ տըր: Անլէր իլ էլ էպէտ Խէլասքեարլարընըն եանընտա սաքին օլուրլար: Մուգատտէս շէհր էպէտէն գալմագ իւզրէ գէմինէ էնտիյինտէ, Բապպ քէնտիսի տէյօր, «Իշթէ Ալլահըն մէսքէնի ինսան իլէ օլուպ Օ անլէր իլէ սաքին օլաճագ տըր, վէ անլէր Անըն գավմը օլուպ Ալլահ քէնտիսի անլէրին Ալլահը օլարագ անլէր իլէ պէրապէր օլաճագ տըր. վէ անլէրին կէօզլէրինտէն ճիւմլէ կէօզ եաշընը սիլէճէք, վէ էօլիւմ արթըզ օլմայաճագ տըր. զիրա էվվէլքի շէյլէր կէշտի:» Վահի 21. 3, 4:

Օ զհեռան Քրիստոս լուղէթին էքմէլ մա'նասըյլա «էմմանուէլ» — «Բապպ պիղիմ իլէ» օլուր. օ զհեռան Ալլահըն ճիւմլէ մուգատտէսլէրինին «Մէլէ.քիւթիւն կէլ-սին» տու'ալարը դայեթրէ իթմամ օլունուր. զիրա Քրիստոսըն միւսէլլէս մէլէ.քիւթիւ օլ զէման պիւթիւն զէ-մինի տօլտուրաճագ տըր: Դան. 7. 27նին բիւ'յասը օ զհեռան հագիգի պիր վագա'ա օլարագ, «մէլէ.քիւթ իլէ սալթանաթ վէ պիւթիւն սէմա թահթընտա պուլունան հիւ.քիւմէթլէրին 'աղամէթի Միւթա'ալըն մուգատտէս-լէրի օլան գավմա վէրիլէճէք տիր:» Օ զհեռան Ալլահըն իրատէթի սէմավաթտա օլտըզը կիպի եէր իւղէրինտէ տախի իճրա օլունաճագ տըր: Օ զհեռան եէնի զէմին Մի-մարը ա'ղամըն էլիլլէ միւ.քէմմէլէն թէզեին էտիլմիլ օլաճագ. նիթէքիմ «զիյատէսիլլէ չիչէ.քլէնէճէք, դա-յէթլէ շատման օլուպ թէրէննիւմ էտէճէք տիր, Լիպնա-նըն իղզէթի, Գարմէլ վէ Շարօնըն ճէմալի անա վէրիլէ-ճէք տիր. անլէր Բապպըն ճէլայինի, Ալլահըմըզըն ճէ-մալինի կէօրէճէքլէր» տէյիւ եազըլմըլ տըր: Եսա. 35. 2: Պիւթիւն զէմին արթըզ խէլաս պուլմուշլարըն ճէննէթինէ թէհավվիւլ էթմիլ օլարագ, անը խալգ էթմէքտէ Ալ-լահըն իպթիտա ի մագսէտի՝ Շէյթանըն զաղապընա վէ կիւնահըն գուլվիեթիսե բաղմէն՝ թէմամ օլուր:

Ֆագաթ Ալլահըն ճէլալընըն էն միւշէրրէֆ մէնղա-րէսի պիղիմ իչիւն Բապպըն սէվկիւլիւ շայիրտինէ կէօս-թէրիլէն տիր. քի անը բիւ'յատա Սէմավի խապէրճի շու-սուրէթտէ անա քէշֆ էյլէտի, «կէլ, սանա գուզու-նուն զէվճէսի օլան կէլինի կէօսթէրէյիմ: Վէ Բուհտա պէնի պէօյիւք վէ եիւքսէք պիր տաղա կէօթիւրիւպ, օլ պէօյիւք շէնրի, եա'նի մուգատտէս Երուսաղէմի Ալ-լահ թարաֆընտան սէմատան նիւզուլ էթմէքտէ պանա կէօսթէրտի: Վէ իւղէրինտէ Ալլահըն ճէլալի պուլունուպ նուրու փէք գըյմէթլի թաշա եա'նի պիլլուր կիպի. բու-չէն եէլիմ թաշընա պէնղէր իտի: Վէ անըն պէօյիւք վէ եիւքսէք պիր սուրը վէ օն իքի գափուսու վէ գափուլար իւղէրինտէ օն իքի մէլէք վէ եազըլը իսմլէր վար իտի:

պունկար տախի պէնի Իօրայելին օն իքի սըպթընըն իամ-
լէրի իտի:» Վահի 21. 9-12:

Պիզզաթ Ալլահըն հազըրլատըզը պու շէնր «միւ-
րէպպա օլուպ» տիւնեանըն ճիւմլէ շէնրլէրինին եէքիւ-
նիւնտէն տահա պէօյիւք տիր. հէր թարաֆտան 550 քիլօ-
մէթրօ (125 սա'աթ) օլարագ, շէվրէսի 2200 քիլօմէթրօ
(500 սա'աթ) տըր: Սուրլարըն թէմէլի գաւսը գուզահըն
ճիւմլէ բէնկլէրինի 'աքս էթտիրէն 12 զիզըյմէթ թաշ, 12
գափուլարը օն իքի ինճու, վէ սօգազլարը շէֆֆաֆ
սըրչայա պէնզէր խալիս ալթոււն տըր: «Ալլահըն ճէլալը
անը թէնվիր էտէր վէ գանտիլի տախի Գուզու տըր:»
Օրատա կէճէ օլմազ: Խէլաս պուլան միլլէթլէր անըն
նուրույլէ կէզէր, վէ տիւնեա մէլիքլէրի քէնտի շան
ու շէօնրէթլէրինի անըն իչինէ կէթիրիրլէր: Լաքին պու
ճէլիլ մահալա, «անճագ Գուզոււնոււն հայաթ քիթապընտա
գայտ օլոււնանլար կիրէճէքլէր տիր:»

Ալլահըն վէ Գուզոււնոււն թախթընտան «պիլուր կի-
պի պէրրագ օլարագ հայաթ սույունոււն փաք ըրմաղը
ագար, վէ ըրմաղըն իքի թարաֆընտա օն իքի մահսուլ
վէրիւր վէ հէր այ մէյվէսինի կէթիրիր հայաթ աղաճը
վար. վէ օլ աղաճըն եափրագլարը խէլաս պուլան թա'ի-
ֆէլէրին շիֆասը իչիւն տիր: Անլէրի Բապպ Ալլահ թէն-
վիր էտէր, վէ (անլէր) էպէտ իւլ ապատ սալթանաթ է-
տէճէքլէր տիր: Վահի 22. 1-6:

Էպէտէն շէնրին խարիճինտէ գալաճագ օլանլար
«քէօփէքլէր վէ սինրպաղլար վէ զինաքեարլար վէ գա-
թիլլէր վէ փութփէրէսթլէր վէ եալանը սէվիպ իրթի-
քեապ էտէնլէր» տիր: Բապպըն պույուրտըզը իւզրէ
«նէ միւպարէք տիր Անըն էմրլէրինի իճրա էտէնլէր՝ քի
հայաթ աղաճընա հագգլարը օլուպ գափուլարտան շէնրէ
կիրէրլէր:» Վահի 22. 14: Հագիգաթէն տէյէ պիլիրիզ
քի՞ «Կէօզ կէօրմէտիյի վէ գուլագ իշիթմէտիյի վէ ա-
տէմին ֆիքրինէ կէլմէտիյի, եանի Ալլահըն քէնտինի
սէվէնլէրէ հազըրլատըզը շէյլէրի, Ալլահ քէնտի Բուհու

վասըթասըլէ պիզէ քէշֆ էյլէտի:» Ա. Կորն. 2. 9, 10: Պու ճէլիլ միրաս տէյիլ անճագ Աբրահամա վէ տնըն բուհանի նէսլինէ վ'ատ օլունտու, իլլա Ալլահ վա'տըն վարիսլէրինէ եա'նի պիզէ «Բէնտի թէտպիրինին թէ- ղայիւրիւ ղայրի միււքին իտիյինի տահա զիյատէ կէօս- թէրմէք միւրատընտա օլարագ, պիր եէմին ի'լավէ էյ- լէտի:» Շու հալտէ Ալլահըն վա'տը վէ եէմինի եէնի զէ- մինի վէ մուգատտէս շէհրի թէվէրրիւս էթմէք իւմիտի- միզին սապիթ վէ գավի իքի 'ամուտլարը օլուպ, թէճ- րիպէ էյամընտա պիզէ թէսէլլի, վէ 'էօմրիւն ֆուրթու- նալը սէֆէրինտէ ղա'իֆ կէմիմիզի ղարգ էթմէյի թէհտիտ էտէն ազղըն տալղալար իչինտէ ճանըմըղա միւհքէմ վէ սապիթ լէնկէր պախշ էտէրլէր: 'Իպր. 6. 13-20:

Իմտի վահի քիթապը մուգատտէս շէհրի մուֆասս սէլէն թա'րիֆ էթմէքլէ պէրապէր, Բապպըն քէնտի միւնթէիսապ գավմընը անլէր իչիւն հազըրլատըղը սէ- մավի մէսքէնլէրէ ալմասընտան՝ թա օլ շէհրին եէնի զէմինտէ Ալլահըն Գուզուսընըն էպէտի մէսքէնի օլմա- սընա գատար թարիխինի տախի սուրէթ ի տագիզէտէ վէրիբ: Բապպ զուհուր էթտիքտէ էօլմիւշ օլան մու- գատտէսլէր մէղարլարտան գըյամ էտիպ, սաղ օլուպ տա թէպէտտիւլ էտէն միւ'մինլէր իլէ պիրլիքտէ հա- վայա բէֆ' օլունուրլար: Իշթէ օլ զէման Եսա. 35. 10 իթմամ օլունուր. — «Բապպըն խէլաս էյլէտիյի քիմսէլէր ըիճ'աթ էտիպ, թէրէննիւմ իլէ Սիօնա կէլէճէքլէր. վէ պաշարընտա մէսէրբէթ ի էպէտիյէ օլաճագ, անլէր շատ- մանի վէ մէսէրբէթէ նա'իլ օլաճագլար, վէ քէտէր վէ ահ ու ղարի տէֆ' օլաճագ տըր:» Անլէր պին սէնէ կօ- գարըտա Ալլահըն շէհրինտէ գալտըգտան սօնրա, եէնի Երուսաղէմ քէնտի սէքէնէսիյլէ պէրապէր պու զէմինէ էնէր: Շէյթան վէ անըն ճիւմլէ շէրիթ թապլի'լէրի շէհրի իհաթէ էտիպ, Գատիրին ղազապըյա հէլաք օլուրլար: Խէլաս պուլմուշլարըն կէօղլէրի էօնիւնէ եէնի պիր սէ- մայլէ եէնի պիր զէմին աշըլըր վէ եէնի Երուսաղէմ Գրիտոսըն էպէտի մէլէքիւթիւնիւն ճէլիլ մէրքէզի օլուր:

Իմտի մուգատտէս շէհրին միւսթագպէլ թարիխինէ տա՛ր Բապպ պիզէ պու գատար կէնիշ մա՛լիւմաթ վէր-միշ օլտըզը հալաէ, Քէնտինէ ինթիզար էտէն էվլատա-րընա՛ Քրիստոսըն մէլէքիւթիւնիւն հագլաշմասընըն վագթը վէ օլ սէմավի մէսքէնլէրէ ալընմամըզըն զէմանը խուսուսընտա պիր եէրտէ մութլագա մա՛լիւմաթ վէրմիշ օլմասընը մէ՛ մուլ էթմէլի տէյի՛լ մի իզ : Ալլահ՛ զէմինտէ միւսաֆիր օլան պու զարիպլէրէ միւտտէթ ի զուրպէթ-լէրինին : սօնուըն հագլաշտըզընը հիշ պիլտիրմէ՛զ մի : «Զիրա պուրատա պագի գալըր շէհրիմիզ հօգ տըր, լա-քին կէլէճէք օլանը արարըզ :» 'Իպր. 13. 14 :

Մուգատտէս շէհրտէն տահա նէ գատար ուղագտա օլտըզըմըզը, վէ սէմավի Քանանա նէ զէման հագլաշմըշ օլաճաղըմըզը կէօթիւրէն հօլ-նիշանլարընը Քէլամ Ուլ-լահըն պիր եէրինտէ պուլմագ կէրէյիզ :

Պիզի մուգատտէս շէհրէ իհտա էտէն պու հօլ-նի-շանլարը վահի քիթապընա սըզը գարապէթի օլան Դա-նիէլ փէյլամպէրին քիւչիւք քիթապընտա պուլոււնուր :

Դանիէլին 2նճի վէ 7նճի պասլարը պիրի պիրինէ սըզը միւնասիպէթի պուլոււնան իքի փէյլամպէրիք ման-զումէլէրի օլուպ, Միւթա՛ալըն մուգատտէսլէրի օլան գավմա վէրիւմէք իւզրէ Իլահը սէմավաթըն պիր հիւ-քիւմէթ իգամէ էթմէսինէ տէյին զէմինտէ սալթանաթ էտէն մուվագգաթ հիւքիւմէթլէրին թարիխինի փէշինէն թէրսիմ էտէրլէր : Դան. 2. 44 : 7. 27 : Պու տիւնեանըն հիւքիւմէթլէրինին եէրինտէ Ալլահըն մէլէքիւթիւնիւն իգամէ էտիլմէսի Մուգատտէսլէրին Եէնի Երուսաղէմէ կիրմէսի վագթընտա վագը՝ օլաճաղընտան, Դան. 7տէ գիքը օլոււնան ճիհանկիր հիւքիւմէթլէրին մուգատտէս շէհրէ կէօթիւրէն հօլ-նիշանլարը օլտուզու աշիքեար տըր :

Արգատաքի բէսմ Դան. 7տէ չըզըլան տիւնեա թա-րիխինի տահա պէրրագ իզահ էտէն պիր թա՛րիֆէ օլուպ մուգատտէս շէհր հօլճուլարընա պիր խարիթա օլա պիլիր : Էն էվվէլ շէհրէ կէօթիւրէն հօլուն իւզէրինտէ ու-



ԵՕԼ-ՆԻՇԱՆԼԱՐԸ

զագտա տիգգաթա շայան պիր շէքլ ի միւճէսսէմ — մէր-
մէր պիր գա'իտէ՝ իւզէրինատ տուրան վէ քէնտինտէ գար-
թալ գանատլարը պուլընան պիր արսլան — կէօրիւրսիւն :
Պիր միւտտէթ սօնրա , իքինճի նիշան տէյիւ պաշգա պիր
շէքլ ի միւճէսսէմ կէօրիւրսիւն , եա'նի պիր եանը իւզէ-
րինտէ տուրան վէ ազզընտա իւշ էյէկիւ քէմիյի պուլու-
նան պիր այը : Մէսէրքէթլէ պիր ազ իւէրիյէ 'աթֆը
նազար էթտիյինտէ , իւշիւնճիւ եօլ-նիշանը օլմագ իւզրէ՝
իւշիւնճիւ պիր գա'իտէ իւզհերիւնէ գափլանա պէնղէր
իւչիւնճիւ պիր ճանվէր միւշահատէ էտէրսին . պունուն
տէօրթ պաշը վէ արգասընտա տէօրթ գուշ գանատը վար :
Իւէրի կիթտիքճէ տէօրտիւնճիւ եօլ-նիշանը կէօրմէյէ
պաշլարսըն . պու սախի տէմիր տիշլի վէ ղէմինին թա-
պի'ի հայվանլարընըն հիշ պիրի իլէ բէմզ էտիլէմէյէն
տէնշէթլի վէ հէյպէթլի վէ ղայէթ գուվվէթլի պիր ճան-
վէր տիր :

Տահա էօթէտէ պէշինճի եօլ-նիշանը հալինտէ եինէ
'այնի հէյպէթլի վէ գօրգուլու ճանվէրի կէօրիւրսիւն ,
ֆագաթ պու տէֆ'ա օն պույնուզլար իլէ թէզէյիւն
էթմիշ : Պու պէշ նիշանլարը կէշտիքտէն սօնրա մուգատ-
տէս շէնր կէօրիւնիւր :

Պէօյլէ կէնիշ պիր թա'րիֆէ էլիմիղտէ օլարագ մու-
գատտէս շէնրէ տօղրու եօլա չըգարըզ : Եօլտա էվվէլա
արսլանը արաշտըրըզ պիր աղ սօնրա անը պուլտըղըմըզ-
տա , պու փէյղամպէրիյէ տօղրու ի'թիմատըմըզ արքար
վէ ճէսարէթլէ եօլումուղա տէվամ էտէրիզ : Թա'րիֆէյէ
նազարէն , էփէյի պիր վագըթտան սօնրա , տուրմայըպ'
այրյը արաշտըրըզ . վէ իշթէ պու շէքլ ի միւճէսսէմ
ուֆուգտան կէօրիւնիւր , վէ եագլաշտըգճա անը հէր
ճիհէթտէ թա'րիֆէյէ միւթապըզ պուլուրըզ : Իքինճի
եօլ-նիշանը կէօրմէք բուհումըզը իհեա էտէր , վէ
մուգատտէս շէնրէ տօղրու իշթահլէ իւէրիւէրիզ : Ու-
զագտան իւչիւնճիւ սանէմի թանըյըպ , ազ վագըթ
սօնրա անըն գափլան օլտըղընը պէրրագճա կէօրիւ-

րիւզ: Ի՞նչ իմաստը մը զ արքայս վէ տէօրտիւնն ճիւ նիշանը կէօրմէք իւզրէ մէրազլէ վէ տիգգաթլէ իլէրիյէ պագարըզ: Նիհայէթ պու տա կէլիր, քի Դանիէլ փէյղամպէրին թա՛րիֆ էթտիյի իւզրէ, հէյպէթլի, վէ գօրգուլու վէ զայէթ գուլվէթլի պիր ճանվէր տիր: Իլէրիտէ պիր եօլ-նիշանը տահա օլաճագ, աւնէն սօնրա Ալլահըմըզըն ճէլիլ շէհրի սէր նիւմայը զուհուր էտէր: Իւմիտիմիզ արթար, Ի՞նչ իմաստը մը գալիլէն իր, առըմլարըմըզ չապուգլաշըր, վէ իշթէ պու շէքլի միւճէսսէմ տէ կէօրիւնիւր, — օլ գօրգուլու ճանվէր, ֆագաթ չիմտի օն պույնուլու: Շիւպիէ տէֆ՝ օլուր:

Եօլ-նիշանլարընըն պէշի տէ՛ սատըզ մուխպիրիմիլին պիզէ թէսլիմ էթտիյի խարիթայա հէր ճիհէթլէ միւթապըզ օլարագ տիւնեհանըն մէյտանը թարիխինտէ եէրլի եէրինճէ վուգու՛ պուլմուշ օլտուզը հալտէ, արթըզ իշթիյագլէ մունթազըր օլտըզըմըզ Ալլահըմըզըն շէհրինէ հագլաշըրըզ տէյիւ տահա չապուգ առըմլար, տահա սապիթ գանա՛աթ իլէ գօշարըզ:

Հագիգաթը հալտէ Դան. Դտէ պիզէ թէսլիմ օլու-նան մա՛լիւմաթ էօյլէ մու՛այէն, վէ մուգատտէս շէհրէ կէօթիւրմէք իւզրէ վէրիլէն եօլ-նիշանլարը օ գատար վազի՛ն մի տիր քի անլէրի պիւա սէհվ թահգիգ վէ թէշ-խիս էտէ պիլէլիմ, վէ ՛աճէպա պու եօլ-նիշանլարը գաթէն զուհուր էթմի՛շ մի տիր քի անլէրէ պինա՛՛էն չօգ կէչմէգտէն Ալլահըմըզըն շէհրինէ կիրէճէյիմիզի հագընէն պիլիպ, Անըն էվլատարընըն ուզուն սէֆէրինին սօնու կէլմէքաէ իտիյինի ֆէհմ էտէ պիլէլիմ:

Դանիէլ քիթաւընըն ետիինճի պապը պիր աղ տահա կէնիշ միւթալա՛ա օլունտըգտա պու սիւ՛ալլէրէ մուգնի՛ ճէվապ հասըլ օլուր: Ալլան էվվէլճէ իքինճի պապտա սօն կիւնլէրտէ վուգու՛ պուլաճագ շէյլէրի մէլիք Նաբուգոդոնոսորա կէօթէրմէք իչիւն միւճէսսէմ պիր սուրէթի գուլլանմըլ իտի: Դան. 2. 28: Փէյղամպէր՝ Պապէլին գուլվէթլի մէլիյի օլան Նարուգոդոնոսորա՝ «Ալ-

Թուռնտան օլան պաշ սէն սին» տէտի: Այէթ 37, 38: Սուրէթին կիւմիւշտէն օլան կէօքսիւ իլէ գօլլարը՝ անտէն սօնրա վէ անա նիսպէթլէ էանա տիկէր պիր հիւքիւմէթ եանի Մատիլէր իլէ Ֆարսիլէրի իմա էտէր իտի (Դան. 5. 28 վէ 8. 20): Պագըրտան օլան գարնը իլէ պուտլարը իւչիւնճիւ եանի Եունան հիւքիւմէթինի կէօսթէրի իտի: Դան. 8. 21:

Տէմիրտէն օլան տէօրտիւնճիւ հիւքիւմէթ հէր շէյի էզիպ փարէ փարէ էտէճէք վէ վագթը կէլտիքտէ պալլըգ իլէ գարըչըպ, սուրէթին այագլարընըն օն փարմագլարը իլէ կէօսթէրիլէն օն հիւքիւմէթէ թագսիմ օլաճագ, վէ պու թագսիմ օլուենմուշ հալ թա օլ մէլիքլէրին զէմանընտա Իլան ը ռէմավաթ ճիւմլէ զէմինի հիւքիւմէթլէրի էզիպ մանվ էտէրէք էպէտէն պօզուլմայաճագ պիր հիւքիւմէթ իգամէ էտինճէյէտէք տէվամ էտէճէք իտի:

Կէլէլիմ քի Դնճի պապտա իաթթը ը թարիլս՝ փէյզամպերին քէնտիսինէ կէօսթէրիլիյօր, ֆագաթ իքինճի պապտա էվվէլճէ պէյան օլուենան իլք իւչ հիւքիւմէթլէրին թէֆսիրի վէրիլմէյօր: Պու բիւ՛յա Դանիէլէ Պէլշասարըն վագթընտա Պապլ հիւքիւմէթինին զէվալը եագլաշմըշ օլտըղը պիր զէմանտա կէօսթէրիլտի: Օ ալ էլ խուսուս «տէօրտիւնճիւ» ճանվէրին հագիգաթընը «պիլմէք» իսթէտի: Դան. 7. 19, 20: Բիւ՛յանըն սուրէթ ի իֆատէսի պերվէճճ ի աթի տիր. —

Բիւ՛յա, — «Կէճէ բիւ՛յամտա կէօրտիւմ քի սէմանըն տէօրթ բիւզիեարը պէօյիւք տէնիղ իւզէրինէ հիւճում էտիյօր իտի, վէ տէնիղտէն պիրի պիրինէ պէնզէմէյէն տէօրթ պէօյիւք ճանվէր չըգտը:» Այէթ. 2, 3:

Թա՛պիրի, — «Օրատա տուրանլարտան պիրինին եանընա կիտիպ, պունուն քեաֆիէսինին մանպարնը անտէն սիւ՛ալ էթտիմ. օ տախի պանա ճէվապ վէրիպ պու շէյլէրին թապիրինի պիլտիրտի: Պու տէօրթ պէօյիւք ճանվէր զէմինտէ զուհուր էտէճէք տէօրթ մէլիք տիր:» Այէթ. 16, 17:

Պու թագաւորատէ պու տէօրթ ճանվէրլէր էվվէլքի միւճէսսէմ սուրէթին ֆարգլը մա'տէնլէրիլէ կէօսթերիլէն 'աջնի շէյլէրէ, եա'նի վագըթ միւրուրիլէ եէքտիկէրինի միւթէ'ագգիպ` զէմինտէ զուհուր էտէճէք օլան տէօրթ հիւքիւմէթլէրէ տէլալէթ էտէր: Դատիմտէն պէրու զըրհար, սիքքէլէր, փուլար վէ զայրի շէյլէր իւզէրինէ հիւքիւմէթ 'ալամէթի տէյու միւթէնէվվի' ճանվէր սուրէթլէրի գօյմագ 'ատէթ օլմաղին` Ալլահ պիզէքէնտի մէլէքիւթիւնէ կէթիւրէն եօլ-հիշանլարընը վէրմէքտէ պու 'ուժուժի 'ատէթի գուլլանըյօր: Դանիէլին կէօրտիւլիւ ճանվէրլէր տէնիզտէն չըգտը: Փէյղամպէրլիքտէ տէնիզին նէյէ տէլալէթ էթտիյի վահի 17. 15տէ աչըգճա պէյան օլուժուր: «Կէօրտիւլիւն... սուլար` դավմլար իլէ ճէմա'աթլար վէ միլլէթլէր վէ լիսանլար տըր:» Բիւզկիւարլար սուլարը թահրէք էթտիյի միսիլլիւ պէօյիւք միլլէթլէր տախի մուհարէպէլէր իլէ էօթէ պէրի չալգանարագ պա'զըսը տիւշմիւշ վէ պա'զըսը գալգա'ըշ տըր: Իշթէ փէյղամպէր մէզքիւր ճիհանկիր հիւքիւմէթլէրի պու սուրէթլէ, եա'նի մուհարէպէ մէյտանլարընտա թէսատիւմ էտէն ճէսիմ օրտուլարըն չարփըլմալարը աւրասընտան չըգմագտա կէօրիւյօր:

Բիւ'յա, — «Պիրինճիսի արսլան կիպի օլուպ, անտէ գարթալ գանատլարը վար իտի: Այէթ 4:

Դանիէլ փէյղամպէր պուժտան էվվէլ Պապէլ մէլիյի Նարուգոդոնոսորա ալթուժտան օլան պաշ քէնտիսի իտիյինի սէօյլէմիշ օլտուզը էճլտէն` պուրատա զիյատէ պիր թէֆսիր վէրմէյէ հաճէթ կէօրմէյիզ: Պապէլ հիւքիւմէթի հէր վէճհլէ հայվանաթըն փատիշահը օլան արսլանա միւշապիհ իտի, հէմ տէ Ամբ. 1. 6-8, Եր. 4, 7: 49. 19: 50. 17, 44տէ կէօրտիւլիւմիւզ իւզրէ ֆիւթիւհաթլարընը գարթալ սիւր'աթըլէ իճրա էթմիշ տիր: Յագաթ միւրուրը զէման իլէ Պապէլիլիէր Պէլլասարընէյամընտա քէնտի գուվվէթլէրինի զայ' էթտիքլէրի Դան. 5տէ աչըգճա կէօրիւնիւյօր:

Բիւ՛յա , — «Վէ իշթէ տիկէր պիր ճանվէր պուլու-
նուպ այըյա պէնզէր իտի . վէ պիր եանը իւզէրինտէ
տուրտու վէ աղզընտա տիշլէրի արասընտա իւշ էյէկիւ
քէմիյի վար իտի , վէ անա՛ Գալգ , չօգ էթ եէ՛ տէնիլտի :»

Այը Գան . 2 տէքի սուրէթին կիւմիւշտէն օլան կէօք-
սիւ իլէ գօլլարընա ինթիպագ էտիպ , Պապէլտէն սօնրա
կէլէն Մատի-Ֆարսի հիւքիւմէթինի կէօսթէրի : Աղզըն-
տա օլան իւշ էյէկիւ քէմիյի անըն ֆէթհ էթտիյի իւշ
պէօյիւք տիյարլարը — Պապէլ , Լիտիա վէ Մըսըը իմա
էտէր : Թարիխտէ Քսէրքսէս իամիյլէ մա՛րուֆ օլան Ա-
հաշվէրօշ 127 էյալէթ իւզէրինէ հիւքիւմէթ էտէր իտի :
Եսթեք 1 . 1 :

Բիւ՛յա , — «Պուշտան սօնրա կէօրտիւմ քի գափ-
լան կիպի տիկէր պիր ճանվէր վար իտի վէ անըն ար-
գասընտա գուշ գանատընա պէնզէր տէօրթ գանատ օ-
լուպ , տէօրթ պաշը տախի վար իտի , վէ անա հիւքիւ-
մէթ վէրիլտի :» Այէթ 6 :

Միւճէսսէմ սուրէթին գարնը իլէ պուտլարընըն իմա
էթտիյի իւզրէ՛ գափլան Եուշան հիւքիւմէթինի իմա էտէր :

Գափլանըն տէօրթ գանատլարը՛ Մաքէտօնիալը Իս-
քէնտէր ի՛ ազիմին չալտըղը զալէպէլէրին միսի կէօ-
րիւմէմիշ սիւր՛աթընը կէօսթէրի . Իսքէնտէրին փարլագ
թարիգի՛ իշրէթ սէպէպիյլէ նակեան վուգու՛ պուլան էօ-
լիւմիւշլէ ափանսըղ խիթամա կէլմէքլէ անըն հիւքիւ-
մէթի գարթալըն տէօրթ պաշլարընըն կէօսթէրտիյի իւզրէ
տէօրթ սէրտարլարընըն էլինտէ տէօրտէ թագսիմ օլուշ-
տու , — Գասսանտրօս Մաքէտօնիա իլէ Եուշանիսթան
սէմթլէրինի , Լիսիմախօս Թրակիա իլէ Անատօլույը ,
Փթօլօմէօս Մըսըը , Աշաղըքի Սիւրիա , Ֆինիկէ վէ Փա-
լէսթինի ալարագ , Սիւրիանըն միւթէպագը գըսմըյլէ թա-
շինտիսթանա գատար օլան մէմլէքէթլէր Սէլէֆգօսըն
հիսսէսինէ տիւշտիւ :

Բիւ՛յա , — «Պուշտան սօնրա կէճէ խայալաթընտա
կէօրտիւմ քի՛ գօրգուլու վէ հէյպէթլի վէ զայէթ՛ գուվ-
վէթլի պիր տէօրտիւնճիւ ճանվէր վար իտի . պուշուշ

պէօյիւք տէմիր տիշլէրի օլարագ Եէր վէ փարէլէր վէ
գալանր այագլարըլէ չիյնէր իտի . վէ քէնտիսինտէն
էվվէլ օլան ճանվէրլէրին հիչ պիրինէ պէնդէմէղ իտի :
Այէթ . 7 :

Թա'պիրի , — «Պա'տէհու . . . տէօրտիւնծիւ ճանվէրին
հագիգաթընը . . . պիւմէք իսթէտիմ : Օ պէօյլէ սէօյլէտի :
Տէօրտիւնծիւ ճանվէր զէմինտէ տէօրտիւնծիւ հիւքիւմէթ
օլուպ' հիւքիւմէթլէրին հիչ պիրինէ պէնդէմէյէճէք , Ղվէ
պիւթիւն զէմինի Եէյէճէք վէ անը չիյնէյիպ էղէճէքտիր :»
Այէթ . 19 , 23 :

Տէօրտիւնծիւ իսմսիղ ճանվէր միւճէստէմ սուրէթին
տէմիրտէն օլան այագլարընըն կէօսթէրտիյի իւղըէ՝ Րօմա
հիւքիւմէթինէ տէլալէթ էտէր , Պու թէֆսիր Դանիէլ
փէյղամպէրին իրա' է էթտիյի տէլիլէրէ վէ Ղուկ . 2 . 1ին
Իֆատէսինէ վէ Վահի քիթապընըն պու հագգտա վէր-
տիյի թէրսիմաթա վէ թարիտին վագա'ալարընա միւ-
թապըգ կէլիր : Իթապը մուգատտէսին Փափա թարա-
ֆընտան թաստըգ օլունան «Ալիօլիպիպէլ» (Alliolibibel)
թէրճէմէսինտէ Դան . 2 . 40ա վէրիլէն իւչիւնծիւ շէրհտէ
պու հիւքիւմէթին «Րօմա» իտիյի աչըգճա պէյան օլու-
նուր : Վէ 'ամմէյէ մա'լիւմ օլան պիր միւքէստիր մու'ալ-
լիմ հագգ իւղըէ տէմիշ տըր քի , «Տէօրթ ճիհանկիր հիւ-
քիւմէթ տէմէքլէ՝ Պապէլ , Մատի-Ֆարսի , Եունան վէ
Րօմա հիւքիւմէթլէրինի անլայաճաղըղ :» Պունու շայան ը
ի'թիմատ ճիւմլէ միւվէրիսլէրին միւթթէֆֆիդ շէհատէթ-
լէրի տախի թէսլիմ էտէր :

Բիւ'յա , — «Վէ օն պույնուղու վար իտի :» Այէթ 7 :

Թա'պիրի , — «Վէ օլ օն պույնուղ օլ հիւքիւմէթտէն
զուհուր էտէճէք օլան օն մէլիք . . . տիր :» Այէթ 24 :

Դանիէլ 7նին օն պույնուղլարը Դան . 2 . 41 , 43իւն
այագլարընըն օն փարմագլարընըն իմա էթտիյի 'այնի
չէյի կէօսթէրիր : Ալիօլիպիպէլ պու այէթլէրի շէօյլէ թէֆ-
սիր էտիյօր . «Պու իւչ այէթլէրտէ Րօմա հիւքիւմէթի-
նին միւթէ'ագըպ թագսիմլէրի վէ տահա սօնրա Պար-
պարլարըն հիճրէթիլլէ թէչէքքիւլ էտէն էվրօփա տէվ-

լէթլէրինին թագսիմլէրի իմա օլունուր :» Տէօրտիւնծիւ վէ պէշինծի տէհրլէրտէ Հունլար, Կօթլար (Goths), Ֆրէնքլէր, Վանտալլար, Սիւէվլէր, Պուրղունտլար, Անկլօ-Սաքսօնլար վէ սա՛ իր վահշի գապիլէլէր Բօմա հիւքիւմէթինին էմլաքընա հիւճում էտէրէք՝ Թ. Մ. 476տա Ղարպի Բօմայը երգտըլար, շէօյլէ քի պու կիւն օրատա Ալմանիա, Ալսթրիա, Մաճարիսթան, Ֆրանսա, Ինկիլթէրրա, Իթալիա, Իսիանիա վէ զայրի տէվլէթլէր հիւքմ սիւրմէքտէ տիր : Վէ իշթէ հէման պու օն մէլիքլէր հագգընտա Դան . 2. 44տէ օգուրըզ, «Օլ մէլիքլէրին էյամընտա Իլահը սէմալաթ էպէտէն պօզուլմայաճագ պիր հիւքիւմէթ իգամէ էտէճէք :» Պունլարըն հիւքիւմէթ էթտիքլէրի էյամտա Քրիստոսըն մէլէքիւթիւ Դան . 2. 34, 35, 45տէ «էլ իլէ օլմայարագ» տաղտան քէսիւլիպ սուրէթին այագլարընա վուրարագ անը էզէն պիր թաշ իլէ թէմսիլ էտիլտիյի իւզրէ՝ զէմինի հիւքիւմէթլէրին ճիւմլէսինի էզիպ անլէրի եազ խարմանլարընըն սաման ուֆաղը կիպի ետիաճագ վէ ըիւզկեար անլէրի կէօթիւրիւպ անլէրէ մահալ պուլունմայաճագ տըր :

Սյնի շէյ Դան . 7. 12, 13, 27տէ տախի պէյան օլունուր : «Իպն իւլ ինսան», քի Քրիստոս քէնտիսի տիր, Փէտէրինին հուզուրունա կէլիպ՝ Անտէն մէլէքիւթիւ ալըր : Պու Վահի 19. 6, 7տէ պէյան օլունանա միւթապըզ վէ Քրիստոսըն մէրքէզ ի մէլէքիւթիւ օլան Եէնի Երուսաղէմէ կիրմէսինէ սըգըճա՝ ալագատար տըր :

Պուրայա գատար մուգատտէս շէհրէ կէօթիւրէն պէշ էօլ-նիշանլարընը թահգիգ վէ թէշխիս էթտիք : Անլէրին իլք տէօրտիւ Պապէլ, Մատի-Ֆարսի, Եունան վէ Բօմա ճիհանկիրլիյի օլուպ, պէշինծիսի զարպի Բօմանըն օն թագսիմաթը տըր :

Սէմալի շէհրէ ըէվան օլան էօլճուլար պու նիշանլարըն գաչընը՞ վէ նէ՞ գատար էվվէլ կէշտիլէր :

Իլք էօլ-նիշանը օլան Պապէլ արսլանընը Միլատտան 538 սէնէ էվվէլտէ կէշտիք : Իքինծի նիշանը եանի Մատի-Ֆարսի այըսընը Գ. Մ. 331տէ արգատա պրագտըզ, վէ էօլ-նիշանլարընըն իւշիւնծիւսիւ օլան Եունան

գափուանընըն միւտտէթի Գ. Մ. 161տէ խիթամա կէլտի : Պատէհու տէօրտիւնճիւ նիշան եանի Րօմա հիւքիւմէթի զուհուր էթտի : Պու տէմիր հիւքիւմէթ խայլը միւտտէթ տիւշմէնլէրինին հիւճումլէրինէ մուգալմէմէթ էտէ պիլտի իսէտէ , պարպարլարըն հիւճումլէրինէ տայանամայարագ մաղլուպ օլտու (Պ. Մ. 350-483) , վէ անտէն պէրու պէշինճի եօլ-նիշանընըտա կէշիրտիք :

Իմտի կէօրիւյօրըզ քի Րուհ իւլ Գուտս Դան . 2 վէ 7տէ Պապէլ հիւքիւմէթինին վազթընտան 'աղիզլէրին մուգատտէս շէհրէ կիրմէսինէտէք եախօտ Միլատտան ալթը տէհր էվվէլտէն տիւնեանըն սօնունա գատար օլան տիւնեա թարիսինի կէօզլէրիմիզ էօնիւնէ աշմըշ տըր : Եօլ-նիշանլարընըն պէշի տէ մաղիտէ գալմըզ վէ անլէրին իմա էթտիլի վագա'ալարըն քեաֆֆէսի վուգու' պուշ-մուշ տըր : Պունլարտան էն սօնունու կէշիրէլի 1400 սէնէ օլմուշ , վէ օ զէմանտան պէրու ճինս ի ինսան «օլ մէլիքլէրին էյամընտա» եախօտ թագսիմ օլունմուշ Րօմա հիւքիւմէթինին զէմանընտա եաշամագտա տըր : Պու սէպէպտէն մուգատտէս շէհրէ , «քի պունուն մի'մար վէ պանիսի Ալլահ տըր ,» փէք եագըն կէլմիշիզ :

Րուհ իւլ Գուտս վէ Գուզունուն կէլինի օլան մուգատտէս շէհր պիղի տա'վէթ էտիպ «Կէլ' տէրլէր , վէ իշիտէն կէլ' տէսին վէ սուսայան կէլսին վէ հայաթ սուլունտան մէճճանէն ալսըն :» Վահի 22 . 17 : Արրահամըն վէ էճտատըն ուղագտան կէօրտիւքլէրի պու շէհր , Ալլահըմըզըն շէհրի , փէյղամպէրլիք քէլամը իլէ թէնվիր օլմուշ կէօզլէրիմիզէ «եագըն , պէլի գափուլարտա» կէօրիւմէքտէ տիր : Պու սէպէպտէն Րուհուն վէ Գուզունուն կէլինինին տա'վէթինի գապուլ էտէրէք «այագլարըմըզ իշիւն սօղրու եօլլար» եափալըմ ('Իպր . 12 . 13) : Վէ իւմիտիմիզի թէրք էթմէյիպ սապր էտէլիմ , չիւնքի «պիր աղաճըզ վագըթտան սօնրա կէլէճէք օլան կէլիր վէ թէ'էխիւր էթմէզ :» 'Իպր . 10 . 37 :

Օլ զէման «Րապպ Սիօնըն էսիրլէրինի կէրի կէթիւրէճէք վէ պիզ բիւ'յա կէօրէնլէր կիպի օլաճաղըզ :» Պիրագտան Ալլահըմըզըն շէհրինէ' ինճու գափուլարտան

կիրիպ ալթուն սօգագլարտա կեզտիյիմիդտէ, «աղզըմըզ
կիւլիւշ վէ տիլիմիդ ալգըշ իլէ» սօլաճագ, վէ էպէտի
մէսէրրէթ իլէ մէմլու օլուպ՝ Ալլահըմըզ համտ էտէճէ-
յիզ, «Րապպ պիզիմ իշիւն պիր էմր ի 'ազիմ իճրա էյ-
լէտի» տէյէճէյիզ : 106 1 2

Քիւլիւ

Ձալիմ

Գարա

Չօգ ի

Շիմտի

Պիւլէ

Գալպ

Պիրլիք, իման, մուհապպէթ :

Հագիգաթ նուրուն՝ արարլար

Հասրէթլէ եօլլարընտա .

Օն թէնպիհլէրի թութարլար ,

Մուգատտէս, հագգ վէ ա'լա :

Հայաթ քէլամլարը եէրլէր ,

Ձիգըյմէթ զայէթ լէզիզ .

Րապպըն էմրինի տինլէրլէր ,

Էօնիւնտէ չէօքէրլէր տիզ :

Օլ նուր վէ հիւն տիյարընտա ,

Թէզ ինճու գաիուլարտան

Օլ պի էմսալ ալթուն չէհրէ

կիրիպ օլուրլար խէնտան :

Տօյար ճանըն հասրէթլէրի ,

կիւնահ էօլիւմ տէրտ օլմազ .

'Աղիզլէրին ճէլալինի

կէօզ եաշլարը գարարթմազ :

Օ թէզ կէլիր պուլութլարլէ ,

Սալիհլէր գըյամ էտէր .

Ֆիլթիւհաթ նիտալարըյլէ

Սէմալաթ գէմին էօթէր :

Հասրէթլէ սէնի պէքլէրիզ ,

կէլ , էյ խէլասքեար , թէզ կէլ .

'Աշգլէ մէմլու տըր գալպիմիզ ,

Միւպարէք իւմիտ , թէզ կէլ :

İBB Atatürk Kitaplığı



* 1 4 0 5 5 0 *

Բիսալէ Շիրքէթի 70տէն զկատէ լիսանլարտա քիթապ, քիսալէ վէ զազէթա նէշր էթմէքտէ օլուպ, Ինկիլիզ, Ֆրանսըզ, Իսփաննօլ, Հօլանտա, Տանիմարգա վէ Իսվէն լիսանլարրնտա գաթալօլ միւնտէրիճաթը վէք զանի օլտուղը միսիլլիւ, Բուսիա, Լէհ, Պօհէմիա, Իսթօնիա, Մաճար, Իթալիա, Փօրթուկիզ, Բուճանիա լիսանլարրնտա, վէ Թիւրքմէ, Էրմէնիճէ, Բուճմա վէ Սրապճա, վէ զայրի լիսանլարտա խալլի մաթպուլ'աթ տախի վար տրր: Միւրաճա'աթ էտէնլէրէ գաթալօլ մէճճանէն վէրիլիր:

Ատրէս.

Société de Traités,

Poste Allemande, Boîte 109.

(Turquie)

Galata, Constantinople.

Hambourg, Grindelberg 15a, Allemagne.

Bâle, Nonnenweg 22, Suisse.

Watford, Stanborough Park, Herts, Angleterre.

Christiania, Akersgaden 74, Norvège.

Riga, Kl. Newastr. 12, Russie.

New York City, 32 Union Square East, Etats Unis.

Washington D. C., Takoma Park Station, Etats Unis.

Mountain View, Santa Clara Co., California, Etats Unis.

Port Hope, Canada.

Tacubaya, D. F., 1420 Avenida 20, Mexico.

Port of Spain, 31 Dundonald Street, Trinidad.

Sao Benardo, Estação S. P. R., Sao Paulo, Brésil.

Buenos Aires, Florida, F. C. C. A., Argentine.

Santiago, Casilla 43, Correo 3, Chilié.

Cape Town, 56 Roeland Street, Afrique de Sud.

Lucknow, 19 Banks Road; Inde.

Soekaboemi, Wilhelma Str., Java.

Shanghai, Box 523, U. S. Postal Agency, Chine.

Tokio, 846 Sendagaya-machi, Japon.

Soeul, Korea.

Warburton, Victoria, Australie.

Codrabbourg, Avonadale, N. S. W., Australie.